

The Septuagint, Psalm 61 (62), Interlinear English – G.T. Emery.

**Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ Ἰδιθὺν ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.
For the end, concerning Idithun a Psalm to David**

1 Οὐχὶ τῷ Θεῷ ὑποταγήσεται ἡ ψυχὴ μου; παρ' αὐτοῦ γὰρ τὸ σωτήριόν μου.
Surely not to the God shall be subjected the soul of me? By of him for the salvation of me.

2 Καὶ γὰρ αὐτὸς Θεὸς μου, καὶ σωτήρ μου, ἀντιλήπτωρ μου, οὐ μὴ
And for he God of me, and Saviour of me, helper of me, by no means
σαλευθῶ ἐπὶ πλεῖον.
should I be shaken upon much.

3 Ἔως πότε ἐπιτίθεσθε ἐπ' ἄνθρωπον; φονεύετε πάντες ὡς τοίχῳ
Until what time shall you make assault upon a man? you slay all as house-wall
κεκλιμένῳ καὶ φραγμῷ ὠσμένῳ.
having been leaned over and a hedge having been forced down.

4 Πλὴν τὴν τιμὴν μου ἐβουλεύσαντο ἀπώσασθαι, ἔδραμον ἐν δίψει· τῷ στόματι
Except that the honour of me they took counsel to banish, I ran in thirst; by the mouth
αὐτῶν εὐλόγουν, καὶ τῇ καρδίᾳ αὐτῶν κατηρῶντο· (διάψαλμα).
of them blessing but in the heart of them they cursed; (diapsalma).

5 Πλὴν τῷ Θεῷ ὑποτάγητι ἡ ψυχὴ μου, ὅτι παρ' αὐτῷ ἡ ὑπομονὴ μου.
Except to the God let be subjected the soul of me, for by of him the patient endurance of me.

6 Ὅτι αὐτὸς Θεὸς μου καὶ σωτήρ μου, ἀντιλήπτωρ μου, οὐ μὴ μεταναστεύσω.
For same God of me and Saviour of me, helper of me, certainly not should I shake.

7 Ἐπὶ τῷ Θεῷ τὸ σωτήριόν μου καὶ ἡ δόξα μου· ὁ Θεὸς τῆς βοηθείας μου,
Upon the God the salvation of me and the glory of me; the God of the helper of me,
καὶ ἡ ἐλπίς μου ἐπὶ τῷ Θεῷ.
and the hope of me upon the God.

8 Ἐλπίσατε ἐπ' αὐτὸν πᾶσα συναγωγὴ λαοῦ· ἐκχέετε ἐνώπιον αὐτοῦ τὰς καρδίας
Let you hope upon him all congregation of people; let you pour out before of him the heart
ὑμῶν, ὅτι ὁ Θεὸς βοηθὸς ἡμῶν· διάψαλμα.
of you, for the God helper of you; diapsalma.

9 Πλὴν μάταιοι οἱ υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων, ψευδεῖς οἱ υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων ἐν ζυγοῖς τοῦ
But vain the sons of the men, false the son of the men in balance of the
ἀδικῆσαι, αὐτοὶ ἐκ ματαιότητος ἐπὶ τὸ αὐτό.
to do wrong, they from of vanity altogether.

10 Μὴ ἐλπίζετε ἐπ' ἀδικίαν, καὶ ἐπὶ ἀρπάγματα μὴ ἐπιποθεῖτε·
Not let you trust in unrighteousness, and upon booty not let you yearn after;
πλοῦτος ἐὰν ῥέη, μὴ προστίθεσθε καρδίαν.
wealth if it should rush in, not set heart.

11 Ἄπαξ ἐλάλησεν ὁ Θεός, δύο ταῦτα ἤκουσα, ὅτι τὸ κράτος τοῦ Θεοῦ·
Once spoke the God, two these things I heard, for the strength of the God;

12 καὶ σοῦ, Κύριε, τὸ ἔλεος, ὅτι σὺ ἀποδώσεις ἐκάστῳ κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ.
and of you, O Lord, the mercy, for you recompense each according to the works of him.